

Pascal AQUIEN

activités en matière de recherche et publications

I) Doctorat (voir **titres universitaires**)

1 - thèse de doctorat de IIIème cycle, *L'Œuvre Poétique de W.H. Auden de 1948 à 1973*. Soutenue en 1982.

2 - thèse de doctorat d'Etat, *W. H. Auden de l'Eden perdu au jardin des mots*. Soutenue en 1994.

II) Livres :

1 - *W. H. Auden : de l'Eden perdu au jardin des mots*. Paris : L'Harmattan, **1996**. 286 p.

2 - *The Picture of Dorian Gray. Pour une poétique du roman*. Nantes : Éditions du Temps, **2004**. 191 p..

3 - *Oscar Wilde. Les mots et les songes*. Croissy-Beaubourg : Éditions Aden, **2006**. 563 p.

III) Éditions critiques

1 - Introduction : S. T. Coleridge, *Le Dit du Vieux Marin, Christabel, Kubla Khan*, "Collection Romantique" (Paris: José Corti, **1988**).

2 - Introduction et traduction : A. C. Swinburne, *Poèmes choisis*, anthologie bilingue, "Collection Romantique" (Paris: José Corti, **1990**).

3 - Introduction, notes et dossier : Oscar Wilde, *Salomé*, édition bilingue (Paris: GF-Flammarion, **1993**). Rééd. corrigée et actualisée en **2006**.

4 - Introduction et notes : Oscar Wilde, *Le Portrait de Dorian Gray* (Paris: GF-Flammarion, **1995**). Rééd. corrigée et actualisée en **2006**.

5 - Introduction générale : Oscar Wilde, *Œuvres* (Paris: Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, **1996**).

6 - Introduction et notes : Oscar Wilde, *Le Portrait de Mr. W.H., La Plume, le pinceau, le poison* (Paris: GF-Flammarion, **1999**).

7 - Introduction et notes : Oscar Wilde, *Un mari idéal* (Paris: Le Livre de Poche, **1999**).

8 - Introduction et notes : Oscar Wilde, *De Profundis, La Ballade de la Geôle de Reading* (Paris: Le Livre de Poche, **2000**).

9 - Introduction et notes : Oscar Wilde, *Contes et récits* (Paris: Le Livre de Poche, **2000**).

10 - Introduction générale et responsabilité éditoriale du volume : Oscar Wilde, *Œuvres complètes* (Paris: Le Livre de Poche, Pochothèque, **2000**).

11 - Introduction, traduction, dossier et notes (édition bilingue) : Oscar Wilde, *L'Importance d'être constant* (Paris : GF-Flammarion, **2000**).

12 - Introduction, traduction, dossier et notes (édition bilingue) : Oscar Wilde, *Un mari idéal* (Paris : GF-Flammarion, **2004**).

13 - Introduction, traduction, dossier et notes : Oscar Wilde, *De Profundis et la Ballade de la Geôle de Reading* (Paris : GF-Flammarion, **2008**).

14 – Introduction et notes (édition bilingue) : Julien Green, *Sud / South* (Paris : GF-Flammarion, **2008**).

15 – Direction de l'édition des *Œuvres* de Thomas De Quincey (Paris : Bibliothèque de la Pléiade, Gallimard). A paraître en 2009.

16 - Introduction, traduction et notes : Oscar Wilde, *L'Éventail de lady Windermere* (Paris : GF-Flammarion). A paraître en 2010.

IV) Communications

1 - novembre 1983 : "W.H. Auden; nostalgie de l'Eden et apocalypse du moi". Communication présentée à l'Université de Paris III, centre de recherche sur les littératures, les arts et les cultures de la Grande-Bretagne et des Etats-Unis (*Le Temps Mythique: Age d'Or et Apocalypse*), dirigé par Bernard Brugière et Robert Ellrodt.

2 - mai 1984 : "Salomé d'Oscar Wilde à Richard Strauss: réflexions sur une mise en voix". Atelier théâtre, présidé par Georges Bas, Congrès de la S.A.E.S. de Pau.

3 - décembre 1984 : "Salomé ou la vierge phallique. Exploration d'un fantôme fin-de-siècle" (*Le Fantôme*), *Tropismes*, Université de Paris X.

4 - mai 1985 : "Le théâtre de W. H. Auden: de l'artifice à l'impasse". Atelier Théâtre, présidé par Georges Bas, Congrès de la S.A.E.S. de Caen.

5 - juin 1985 : "Les chants désespérés ou les métamorphoses de la voix : approches littéraires et musicales de la mort". Centre de recherche *Intertextes*, dirigé par Hubert Teyssandier, E.N.S.J.F.

6 - novembre 1985 : "Les mots en cage: le corps et la voix dans *Song Books I & II* de John Cage". Centre de recherche sur les littératures, les arts et les cultures de la Grande-Bretagne et des Etats-Unis (*Figures du Corps*), Université de Paris III, dirigé par Bernard Brugière et Robert Ellrodt.

7 - février 1986 : "Chants de la répétition : à propos de quelques airs de Purcell à Cage", (*La Répétition*), *Tropismes*, Université de Paris X.

8 - octobre 1990 : "Literature and Psychoanalysis : the Case of V.S. Pritchett's *The Diver*", University of Durham.

9 - novembre 1991 : animation d'un atelier sur la traduction de la poésie, Huitièmes assises de la traduction littéraire, Assises de la Traduction Littéraire en Arles (ATLAS).

10 - mars 1993 : "La dissémination du Nom dans l'espace poétique chez W. H. Auden", Centre de recherche sur les Littératures, les Arts et les Cultures de la Grande-Bretagne et des Etats-Unis (*L'Espace littéraire*), Université de Paris III, dirigé par Bernard Brugière, Gisèle Venet et Monique Pruvot.

11 - mars 1995 : "W. H. Auden et la musique, ou Mozart est-il anglophone? A propos des traductions des livrets de *Don Giovanni* et de *La Flûte enchantée*. Questions de rythme, de prosodie et de lexique", (*Musique en texte*), *Tropismes*, Université de Paris X.

12 - juin 1995 : "De l'objet à l'abject: la métamorphose de l'œuvre dans *The Picture of Dorian Gray*", Centre de recherche sur les Littératures, les Arts et les Cultures de la Grande-Bretagne et des Etats-Unis (*L'Art dans l'art*), Université de Paris III, dirigé par Bernard Brugière et Gisèle Venet.

13 - février 1996 : "Wilde et Nietzsche", colloque Oscar Wilde (*L'actualité d'Oscar Wilde, l'homme et le dramaturge*) organisé par le R.A.D.A.C, Théâtre National de Chaillot.

14 - février 1996 : "Du même à l'autre: la problématique du portrait chez Oscar Wilde", (*Le Portrait*), Université de Paris IV, Centre de recherches dirigé par Pierre Arnaud.

15 - 6 juin 1997 : "La question du sujet chez William Blake: l'exemple d'«Introduction», *Songs of Innocence*", (Colloque *Romantisme et Modernité*), Université de Versailles / Saint Quentin-en-Yvelines et Ecole Normale Supérieure de Fontenay-Saint-Cloud.

16 - 13 juin 1997 : "Oscar Wilde et l'esthétique du décentrement", (Colloque *Figures de l'excentricité dans la littérature irlandaise*), WATT, Ecole Normale Supérieure de Fontenay-Saint-Cloud.

17 - 27-29 juin 1997 : participation à la Wilde Conference (table ronde), colloque international organisé par l'Université de Birmingham.

18 - 13-14 mars 1998 : "La première page de *The Picture of Dorian Gray* : landscape, inscape, escape", (Colloque *Paysages*). Centre de recherche sur l'imaginaire dans les littératures de langue anglaise, dirigé par Simone Dorangeon, Université de Reims.

19 - 19 mars 1998 : "Traduire l'Orient: à propos d'un extrait de *Mountolive* (1958), de Lawrence Durrell". Ecritures du roman contemporain de langue anglaise. Centre de Recherche de l'Université de Paris IV-Sorbonne dirigé par François Gallix.

20 - 11 mai 1998 : "Jules Laforgue traducteur de Walt Whitman". Conférence dans le cadre du séminaire de D.E.A. de Michel Murat, professeur de littérature française, Université de Paris IV-Sorbonne.

21 - février 1999 : "W.H. Auden et la poétique du regard", (*Le Regard*), Université de Paris IV-Sorbonne, Groupe de recherches Texte et Critique du Texte dirigé par Élisabeth Angel-Perez et Pierre Iselin.

22 - 20 octobre 2000 : « Oscar Wilde et Nietzsche », colloque international *Un bon Européen à Cosmopolis : Nietzsche, la France, l'Europe*, Maison Heine, Ecole Normale Supérieure, Université de Paris IV-Sorbonne, organisé par Paolo d'Iorio et Gilbert Merlio.

23 - 25 novembre 2000 : « A clever line / Or a good lay » : W.H. Auden et l'écriture de l'impudeur », colloque « L'impudeur », organisé par Catherine Bernard et Paul Volsik, Université de Paris VII.

24 - novembre 2000 : « Oscar Wilde écrivain ». Conférence donnée à la Bibliothèque Saint-Fargeau, Ville de Paris, pour le centenaire de la mort de l'écrivain.

25- 15 décembre 2000 : « Ted Hughes et la traversée des apparences ». Colloque « Approches de la poésie contemporaine », organisé par Jacques Darras, Université de Picardie (Amiens).

26 - 3 février 2001 : « Ted Hughes et l'énergie ». Conférence donnée à l'E.N.S. de Lyon.

27 - 29 mars 2001 : « *Nonsense* et poésie (Lewis Carroll et Edward Lear) ». Conférence donnée à Paris IV dans le cadre des manifestations du Printemps des Poètes.

28 - 29 septembre 2001 : « Le mot comme agent double : *Four Trees* d'Emily Dickinson ». Colloque « Simulacre », organisé par Catherine Delmas, Université de Savoie (Chambéry).

29 - 10 mai 2002 : colloque de la SAES, Metz. « *The Picture of Dorian Gray* : la musique avant la peinture ». Atelier Musique et Littérature (Pierre Iselin)

30 - 11 mai 2002 : colloque de la SAES, Metz. « Le cru et le cri : 'Crow and the birds' (*Crow*, 1970) de Ted Hughes ». Atelier SEAC (Frédéric Regard)

31 - 30 mai 2002 : « Psychanalyse du spectre, ou les fantômes de Ted Hughes ». *Texte et Critique du Texte*, Centre de Recherche dirigé par Pierre Iselin et Elisabeth Angel-Perez. Université de Paris IV-Sorbonne.

32 - 29 avril 2003 : « De la musique avant toute chose : pouvoir de la musique dans *The Picture of Dorian Gray* ». Conférence donnée à l'E.N.S. de la rue d'Ulm.

33 - 22 novembre 2003 : conférence sur la *Salomé* d'Oscar Wilde à la librairie l'Univers du Livre (ex. PUF), à l'occasion de la parution de *Salomé* aux éditions du Héron.

34 – 13 mars 2004 : conférence sur « Jeu, poésie et fantaisie » à la Bibliothèque Saint-Fargeau (Paris XXe) dans le cadre des manifestations du Printemps des Poètes.

35 – 25 novembre 2004 : « Sale temps sur Amherst : de l'abstraction du réel au primat du signifiant dans « An awful tempest mashed the air » (#198), d'Emily Dickinson ». Colloque « Abstractions », organisé par le Centre de Recherches en Littérature Américaine. Université de Paris IV-Sorbonne.

36 – 29 septembre 2006 : « Swinburne : l'artifice et l'effort ». Colloque « L'artifice », organisé par le centre de recherche « Texte et critique du texte ». Université de Paris IV-Sorbonne.

37 – 31 mai 2007 : « L'écart est-il soluble dans la poésie ? Le cas de « Cyril Tourneur » (*Poems and Ballads, Second Series*, 1878), d'A.-C. Swinburne ». « Texte et critique du texte ». Université de Paris IV-Sorbonne.

38 – 13 juin 2008 : « Sardoodledum Revisited, or a Few Trivial Remarks about Oscar Wilde's *An Ideal Husband*. » Colloque Théâtres français et irlandais: influences et interactions. Université de Lille III.

V) Articles et contributions à des ouvrages collectifs :

* revues et ouvrages scientifiques à comité de lecture

1 – « W. H. Auden: nostalgie de l'Eden et apocalypse du moi », *Age d'Or et Apocalypse*, études réunies par Bernard Brugière et Robert Ellrodt (Paris: Publications de la Sorbonne, **1986**).

2 – « Introduction aux *Song Books* I & II de John Cage », *Contrechamps* n°6, "Musiques Nord-Américaines" (Lausanne: L'Age d'Homme, **1986**).

3 – « Le théâtre d'Auden: de l'artifice à l'impasse », *Études Anglaises* n°2 (Paris: Didier Erudition, avril-juin **1986**).

4 – « *The Diver* or the Plunge into Fantasy », *Journal of the Short Story in English*, (Angers: Presses de l'Université d'Angers, Spring **1986**).

5 – « Salomé ou la vierge phallique: exploration d'un fantasme fin-de-siècle », *Tropismes* n°3, "Le Fantasme" (Nanterre: Presses de l'Université de Paris X, **1987**).

6 – « Le visage et la voix dans "The Lovely Lady" de D. H. Lawrence », *Tropismes*, série spéciale, *Études Lawrenciennes* n°2, (Nanterre: Presses de l'Université de Paris X, **1988**).

7 – « Du littoral au littéral: à propos des *Poems* (1928) de W. H. Auden », *Les Années Trente* n°8, novembre 1988 (Nantes: Presses de l'Université de Nantes, **1988**).

8 – « Salomé ou la représentation de l'hystérie d'Oscar Wilde à Richard Strauss », *Polysèmes* n°1 ("L'Ecart") (Paris : SAIT, **1989**).

9 – « La bande à Auden ou les jeunes poètes d'Oxford », *Oxford 1919-1939: un creuset intellectuel* (Paris: Autrement, **1991**).

- Interview de Stephen Spender, *Oxford 1919-1939: un creuset intellectuel* (Paris: Autrement, **1991**).

10 – « La traduction de la poésie (l'exemple de Swinburne) », *Huitièmes assises de la traduction littéraire*, ATLAS, Actes Sud, Arles, **1992**.

11 – « La dissémination du Nom dans l'espace poétique chez W. H. Auden », *L'Espace Littéraire dans la littérature et la culture anglo-saxonnes*, études réunies par Bernard Brugière (Paris: Presses de la Sorbonne Nouvelle, **1995**).

12 – « Entre Dionysos et Apollon : pour une lecture nietzschéenne de Wilde », *Études Anglaises* (Paris: Didier Erudition, n°2, avril-juin **1996**).

13 – « W.H. Auden et la musique, ou Mozart était-il anglophone? », *Tropismes* n°8, ("Musique en textes"), (Nanterre: Presses de l'Université de Paris X, 1997).

14 – « L'étrange cas du Dr Jekyll et de M. Gray », *Dr. Jekyll & Mr. Hyde*, collection "Figures mythiques", volume dirigé par Jean-Pierre Naugrette (Paris: Autrement, 1997).

15 - « Du même à l'autre: la problématique du portrait chez Oscar Wilde », *Sillages critiques* ("Le Portrait"), études réunies par Pierre Arnaud (Paris: Presses de l'Université de Paris- Sorbonne, 1999).

16 – « La première page de *The Picture of Dorian Gray* : landscape, inscape, escape », *Imaginaires* ("Paysages") (Reims : Presses Universitaires de Reims, 2000).

17- « De l'objet à l'abject: la métamorphose de l'œuvre dans *The Picture of Dorian Gray* », *L'Art dans l'art*, études réunies par Bernard Brugière, Marie-Christine Lemardeley-Cunci et André Topia (Paris: Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2000.)

18 - « W. H. Auden, de l'Atlantide à la Nouvelle Jérusalem », *Études Anglaises* (Paris: Didier Érudition, n°1, janvier-mars 2001).

19 – « La question du sujet chez William Blake : l'exemple d'«Introduction», *Songs of Innocence*" in *Modernité et Romantisme* (Paris : Honoré Champion, 2001).

20 – « A clever line / Or a good lay » : W.H. Auden et l'écriture de l'impudeur », *Revue de la Société d'Études Britanniques Contemporaines* (Montpellier : PU de Montpellier, 2001).

21 - « Du fragment considéré comme l'un des beaux-arts. Étude critique de l'édition de *The Works of Thomas De Quincey*. Ed. Grevel Lindop (London : Pickering and Chatto, 2000) », *Études Anglaises* (Paris: Didier Erudition, n°1, janvier-mars 2002).

22 - « Le mot comme agent double : 'Four Trees' d'Emily Dickinson », *Simulacre, Annales de l'Université de Savoie*, n°30 (Chambéry : Presses de l'Université de Savoie, 2002).

23 - « Le cru et le cri : 'Crow and the birds' (*Crow*, 1970) de Ted Hughes », *Revue de la Société d'Études Britanniques Contemporaines* (Presses d'A. L. V. : Montpellier, 2003).

24 – « W. H. Auden et la poétique du regard », *Sillages critiques* (« *Le Regard dans les arts plastiques et la littérature (Angleterre, États-Unis)* », études réunies par Pierre Arnaud et Élisabeth Angel-Perez (Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2003).

25 - « Psychanalyse du spectre, ou les fantômes de Ted Hughes ». *Sillages critiques* ("La lettre et le fantôme"), études réunies par Élisabeth Angel-Perez et Pierre Iselin. (Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2006).

26 - « Sale temps sur Amherst : de l'abstraction du réel au primat du signifiant dans « An awful tempest mashed the air » (#198), d'Emily Dickinson ». (Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne). À paraître.

27 - « A Singing Lesson (*A Century of Roundels*, 1883) d'A. C. Swinburne : de l'artifice au vacillement ». (Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne). À paraître.

28 - « L'écart est-il soluble dans la poésie ? Le cas de « Cyril Tourneur » (*Poems and Ballads, Second Series*, 1878), d'A.-C. Swinburne ». (Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne). À paraître.

29. - « W. H. Auden et la Bible ». *Dictionnaire encyclopédique de la Bible dans la littérature mondiale*. Paris : Editions du Cerf. A paraître en 2009.

30. « Sardoodledum Revisited, or a Few Trivial Remarks about Oscar Wilde's *An Ideal Husband*. » *Etudes irlandaises*. Lille : Presses du Septentrion. A paraître en 2009.

* articles parus dans d'autres revues

Imprévu

31 - « Wilde a annoncé les préoccupations du siècle suivant », *Imprévu*, n°1, décembre 2000.

BOECE, Revue Romande des Sciences Humaines

32 – « Oscar Wilde et Friedrich Nietzsche, un rapprochement », *Boèce* n°1, Dossier Oscar Wilde, entre scandale et sympathie, Lausanne, Editions Saint Augustin, novembre 2001.

Le Magazine littéraire

33 – « Oscar Wilde, entre bonheur et jouissance », *Le Magazine Littéraire*, n°389, *Le Bonheur*, juillet-août 2000.

34 – « Oscar Wilde : un être de chair et de sang » (Oscar Wilde lecteur de Shakespeare), *Le Magazine Littéraire*, n°393, *Shakespeare*, décembre 2000.

35 – « Dear Oscar : Wilde à son zénith » (à propos d'*Oscar Wilde* de Philippe Jullian, de *L'Album Wilde* de Merlin Holland et de *Cher Oscar*, édité par Alvin Redman), *Le Magazine Littéraire*, n° 394, janvier 2001.

La Quinzaine littéraire

36 – « Les souvenirs d'égotisme de Stephen Spender » (Stephen Spender: *Autobiographie*), *La Quinzaine Littéraire* n°618 du 16 au 28 février 1993.

37 – « Beau comme l'antique : le rêve de Pater l'épicurien » (Walter Pater: *Marius l'Epicurien*), *La Quinzaine Littéraire* n°624 du 16 au 31 mai 1993.

38 – « Les histoires extraordinaires de Mary Shelley » (Mary Shelley: *L'Endeuillée et autres récits*), *La Quinzaine Littéraire* n°626 du 15 au 30 juin 1993.

39 – « Femmes-écrivains et modernes Antigone » (Anne Juranville: *La Femme et la mélancolie*), *La Quinzaine Littéraire* n°628 du 16 au 31 juillet 1993.

40 – « Jeanette Winterson ou les égarements du corps et de l'écrit » (Jeanette Winterson: *Ecrit sur le corps*), *La Quinzaine Littéraire* n°634 du 1^{er} au 15 novembre 1993.

41 – « Oscar Wilde: de l'astre au désastre » (Oscar Wilde: *Lettres*; Richard Ellmann: *Oscar Wilde*), *La Quinzaine Littéraire* n°659 du 1^{er} au 15 décembre 1994.

42 – « Dix poèmes et un enterrement » (W. H. Auden: *Dis-moi la vérité sur l'amour*), *La Quinzaine Littéraire* n°663 du 1^{er} au 15 février 1995.

43 – « Le cas étrange du docteur Ackroyd et de M. Dee » (Peter Ackroyd: *La Maison du docteur Dee*), *La Quinzaine Littéraire* n°691 du 16 au 30 avril 1996.

44 – « La harpe d'Orphée » (J. Y. Masson, éd. : *Anthologie de la poésie irlandaise 1890-1990*), *La Quinzaine Littéraire* n°695 du 16 au 30 juin 1996.

45 – « Salman Rushdie ou à quoi servent des histoires qui ne sont même pas vraies ? » (M. Porée et A. Massery : *Salman Rushdie*), *La Quinzaine Littéraire* n°709 du 1^{er} au 15 février 1997.

46 – « Des mémoires littéraires considérés comme l'un des beaux-arts » (Thomas De Quincey : *Portraits littéraires : Souvenirs de la région des lacs et des poètes lakistes*), *La Quinzaine Littéraire* n°741 du 16 au 30 juin 1998.

47 – « Et si Sherlock Holmes rencontrait Mr Hyde? » (Jean-Pierre Naugrette : *Le Crime étrange de Mr Hyde*), *La Quinzaine Littéraire* n°745 du 1^{er} au 15 septembre 1998.

48 – « Margaret Ière ou l'utopie au féminin » (Margaret Cavendish, *Le Monde glorieux*), *La Quinzaine Littéraire* n°766 du 16 au 31 juillet **1999**.

49 – « Le voyage au bout de la nuit de Wilfred Owen » (Wilfred Owen : *Et chaque lent crépuscule. Poèmes et lettres de guerre 1916-1918*), *La Quinzaine Littéraire* n° 820 du 1er au 15 novembre **2001**.

50 – « W. H. Auden et ses frères humains » (W. H. Auden : *Le Prolifique et le dévoreur* ; W. H. Auden et Christopher Isherwood : *Journal de guerre en Chine*), *La Quinzaine Littéraire* n° 850 du 16 au 31 mars **2003**.

51 – « W. H. Auden, Goethe et le Barde » (W.H. Auden : *Conférences sur Shakespeare* et *Quand j'écris je t'aime*), *La Quinzaine Littéraire* n° 868 du 1^{er} au 15 janvier **2004**.

52 – « Gerard Manley Hopkins dans le brasier des mots » (G. M. Hopkins : *Grandeur de Dieu. Poèmes traduits de l'anglais par Jean Mambrino*). *La Quinzaine Littéraire* n° 901 du 1^{er} au 15 juin **2005**.

53 – « Chronique d'une condamnation annoncée : le Procès d'Oscar Wilde ». *La Quinzaine Littéraire* n°910 du 1^{er} au 15 novembre **2005**.

54 – « On a retrouvé le coffre de l'île au trésor ! » (R. L. Stevenson : *Jardins de poèmes enfantins. Poèmes traduits de l'anglais par Jean-Pierre Naugrette*). *La Quinzaine Littéraire* n°926 du 1^{er} au 15 juillet **2006**.

55 – « W. H. Auden au pays d'Odin » (W. H. Auden et Louis MacNeice : *Lettres d'Islande. Traduit de l'anglais par Béatrice Dunner*). *La Quinzaine Littéraire* n°927 du 16 au 31 juillet **2006**.

L' Avant-Scène Théâtre. Oscar Wilde : L'Importance d'être constant

56 – « Péril en la demeure : *L'Importance d'être constant*, ou victoire sur Victoria » et « Un Irlandais à Paris ». Présentation biographique de Wilde et bibliographie sélective. Septembre 2006.

VI) Notices et comptes rendus

1 - "Thomas Browne", "Robert Burton", "Samuel Butler", "William Congreve", "William Crashaw", "Thomas Gray", "Samuel Pepys", *Thésaurus de l'Encyclopaedia Universalis* (Paris, **1990**).

2 - "New Verse", *Dictionnaire des littératures anglaises* (Paris: Robert Laffont, **1994**).

3 – "Oscar Wilde", *Dictionnaire du XIXème siècle européen* (Paris: P.U.F., **1995**).

4 - "Thomas Browne", "Robert Burton", "William Congreve", "William Crashaw", "Thomas Gray", "Samuel Pepys", *Dictionnaire des Littératures de langue anglaise* (Paris: Encyclopaedia Universalis / Albin Michel, **1997**).

5 - comptes rendus pour le *European Journal of English Studies*, **1997** :

* *Victorian Women Poets : an Anthology*. Edited by Angela Leighton & Margaret Reynolds. Oxford UK & Cambridge USA: Blackwell, 1995.

* *Victorian Women Poets : A Critical Reader*. Edited by Angela Leighton. Oxford UK & Cambridge USA: Blackwell, 1995.

* *Victorian Poetry : Poetry, Poetics and Politics*. By Isobel Armstrong. London and New York: Routledge, 1996.

6 – "La *Salomé* d'Oscar Wilde : texte et contexte", Programme de la production de *Salome* de Richard Strauss, Théâtre Musical de Paris (Châtelet). Juin **1997**.

7 - "William Congreve", *Dictionnaire du Théâtre*, (Paris: Encyclopaedia Universalis / Albin Michel, **1998**).

8 - *La Grande-Bretagne et ses lieux de mémoire*, de Jean Raimond. Paris : L'Harmattan, 2002. *Les Langues modernes 2*, avril-juin **2003**.

9. Compte rendu sur W. H. Auden : *The Sea and the Mirror, A Commentary on Shakespeare's The Tempest* (Princeton & Oxford : Princeton University Press, 2003). EREA 2.1 (printemps 2004).

www.e-rea.org

10 - Comptes rendus pour *Études Anglaises* :

* Keith Williams. *British Writers and the Media*. (London: Macmillan, 1996). EA n°3, juillet-septembre **1997**.

- * John Stokes. *Oscar Wilde. Myths, Miracles, and Imitations*. (Cambridge: Cambridge UP, 1996). EA n°4, juillet-septembre **1998**.
- * Julia Prewitt Brown. *Cosmopolitan Criticism: Oscar Wilde's Philosophy of Art*. (Charlottesville and London: UP of Virginia, 1997). EA n°4, octobre-décembre **1998**.
- * Lawrence Danson. *Wilde's Intentions. The Artist in his Criticism*. (Oxford: Clarendon, 1997). EA n°2, avril-juin **1998**.
- * Merlin Holland. *The Wilde Album*. (London: Fourth Estate, 1997). EA n°2, avril-juin **1998**.
- * Kelly Hurley. *The Gothic Body: Sexuality, Materialism, and Degeneration at the Fin de Siècle*. (Cambridge: Cambridge UP, 1996). EA n°1, janvier-mars **1999**.
- * Julian North. *De Quincey Reviewed: Thomas De Quincey's Critical Reception, 1821-1994*. (Woodbridge: Camden House, 1997). EA n°1, janvier-mars **1999**.
- * Peter Raby, ed. *The Cambridge Companion to Oscar Wilde*. (Cambridge: Cambridge UP, 1997). EA n°1, janvier-mars **1999**.
- * Adolphe Haberer. *La Lyre du larynx. Poétique et poésie moderne*. (Paris: Didier Érudition, Études Anglaises n° 100, 1998). EA n°1, janvier-mars **1999**.
- * John Milton : *Le Paradis perdu*. Éd. et trad. Armand Himy (Paris : Éditions de L'Imprimerie Nationale, 2001). EA n°1, janvier-mars **2003**.
- * William Wordsworth. *Poèmes* (Éd. et trad. François-René Daillie). Paris : Gallimard, 2001. EA n°1, janvier-mars **2003**.
- * Dennis Denisoff. *Aestheticism and Sexual Parody*. (Cambridge : Cambridge UP, 2001). EA n°1, janvier-mars **2003**.
- * Pamela Thurschwell. *Literature, Technology and Magical Thinking, 1880-1920*. (Cambridge : Cambridge UP, 2001). EA n°1, avril-juin **2003**.

VII) Autres activités en matière de recherche (sociétés savantes)

- 1 - Membre du Centre de recherche sur les Littératures, les Arts et les Cultures de la Grande-Bretagne et des Etats-Unis, dirigé par Marie-Christine Lemardeley-Cunci et André Topia, Université de Paris III.
- 2 - Membre du Centre de recherches littéraires "Texte et critique du texte", dirigé par Elisabeth Angel-Perez et Pierre Iselin, Université de Paris IV.
- 3 - Membre du Centre de recherche sur l'Imaginaire, dirigé par Daniel Thomières, Université de Reims.
- 4 - Membre du groupe de recherche sur la poésie moderne, dirigé par Paul Volsik, Institut Charles-V, Université de Paris VII.

divers

I) Émissions de radio et de télévision

- 1 - Radio suisse romande; "Le son des choses", **18/6/96** : *Oscar Wilde : la vie contre l'œuvre ou les tourments d'un dandy*, émission d'Isabelle Rüf et Nancy Ypsilantis.
 - 2 - France Culture; "Un livre, des voix", **24/6/96**, émission de Claude Roland-Manuel.
 - 3 - Radio T. S. F; "Un livre par jour", **28/6/96**, émission de Raymond Audouard.
 - 4 - Radio France Internationale; **20/7/96**, émission de Philippe Vallet.
 - 5 - L. C. I ; "Place aux livres", **6/8/96**, émission de Patrick Poivre d'Arvor.
- Ces cinq émissions ont été consacrées aux *Œuvres* d'Oscar Wilde parues dans la collection de la Pléiade.
- 6 - Fréquence protestante, **4/10/1997**; émission de Claude Castelnaud, à propos de *Dr Jekyll et Mr Hyde*, collection "Figures mythiques", volume dirigé par Jean-Pierre Naugrette (Paris: Autrement, 1997).
 7. France Culture; « Une vie, une œuvre », **17/12/2000** ; émission de Christine Goémé, à propos du centenaire de la mort d'Oscar Wilde.
 8. Paris Première. **1/2/2001** ; émission de Thierry Ardisson, à propos du centenaire de la mort d'Oscar Wilde.
 9. France Culture; « Une vie, une œuvre », **6/3/2005** ; émission de Florence Marguier, à propos d'Algernon Charles Swinburne.
 10. Radio Libertaire. **8/10/2006**. « Oscar Wilde », émission de Thomas Hahn.
 11. France Culture. **30/05/2008**. « Les nouveaux chemins de la connaissance » (« Oscar Wilde et le bonheur »), émission de Raphaël Enthoven.

II) Traducteur à la revue *L'Histoire* (Le Seuil) depuis 1982.

Responsabilités administratives, direction de thèses, soutenances de thèse, jurys de concours et responsabilités éditoriales

I) Responsabilités administratives

École Nationale Supérieure de Chimie de Paris : co-directeur du département des langues; maintien et développement de relations avec le monde de l'entreprise ; mise en place d'enseignements nouveaux (droit de l'entreprise, brevets industriels, langues rares – russe, japonais ; **1983-1987**).

Université d'Amiens : responsable des stages en entreprises des étudiants de L.E.A. de 3ème année (1989-1992).

Université de Reims : directeur du département d'anglais (1998-1999).

Université de Paris IV - Sorbonne : membre du conseil de l'UFR d'anglais (depuis 2002).

II) Commissions de spécialistes

- 1) Université de Paris X-Nanterre (collège B : 1994-5).
- 2) Université de Reims (collège A : 1996-2001).
- 3) Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle (collège A depuis 1998).
- 4) Université de Paris IV-Sorbonne (collège A depuis 2001).

III) C. N. U.

- membre élu du collège B (1994-1996).

- membre élu du collège A (2002-2003).

II) Direction de thèses ; jurys de soutenances de thèse et d'HDR

A) Direction de thèses (Paris IV)

- 1) Xavier Giudicelli : « Oscar Wilde et les paradoxes de la représentation : *The Picture of Dorian Gray* et ses illustrations ». Thèse inscrite en 2001. Soutenue le 25 novembre 2006 (mention Très Honorable avec les félicitations du jury). Maître de conférences à Reims.
- 2) Xavier Kalck : « L'expérience de la langue chez les poètes objectivistes ». Thèse inscrite en 2002. Soutenue le 8 décembre 2007 (mention Très Honorable avec les félicitations du jury).
- 3) Laetitia Zecchini : « Polyphonie et Autorité dans la poésie indienne contemporaine (en langue anglaise et en langue hindi) ». Thèse inscrite en 2004, en co-direction avec Annie Montaut (Langues orientales). Soutenue le 26 octobre 2007 (mention Très Honorable avec les félicitations du jury). Chargée de recherche au CNRS.
- 4) Alice Townend : « La trace, l'écart et la carte : modes d'inscription du sujet poétique dans l'œuvre de John Montague ». Thèse inscrite en 2003. Soutenue le 23 novembre 2007 (mention Très Honorable avec les félicitations du jury).
- 5) Aurélie Thiria-Meulemans : « Reflets et résonances : poétique et métapoétique des mythes d'Écho et de Narcisse chez Wordsworth ». Thèse inscrite en 2004. Soutenue le 24 novembre 2007 (mention Très Honorable avec les félicitations du jury).
- 6) Hélène Heuillard : « Les Mythes de Sylvia Plath ». Thèse inscrite en 2004.
- 7) Haude Théoden : « Les cycles de l'écriture dans l'œuvre poétique de Tennyson : répétitions et différences ». Thèse inscrite en 2004.
- 8) Elena-Carmen Bobocescu : « Allotropies du moi dans l'œuvre d'Oscar Wilde : auto-réflexivité et identité multiple ». Thèse inscrite en 2006.
- 9) Aurélien Saby : « W.H. Auden : pertes et repères dans la cité (1930-1973) ». Thèse inscrite en 2006.
- 10) David Clark : « Transcendance de la perte: Beauté, désir et mémoire dans la poésie de Mark Doty ». Thèse inscrite en 2008.
- 11) Elodie Degroisse : « Poétique de la spectralité chez Oscar Wilde et Samuel Beckett ». Thèse inscrite en 2008, en co-direction avec Alexandra Poulain (Lille III).

B) Jurys de soutenances de thèse et HDR

1) janvier **1996** : "L'auteur en travail: généalogie de l'écriture poétique dans quatre recueils de W. B. Yeats", thèse de Carle Bonafous-Murat. Directeur : Bernard Brugière, Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle.

- 2) juin 1997 : "L'imaginaire de Tennyson. 1820-1892", thèse de Jean-Baptiste Picy. Directeur : Simone Lavabre, Université de Paris IV-Sorbonne.
- 3) octobre 1997 : "La création poétique chez John Ashbery. Thèmes, structures et style", thèse de Bertrand Lentsch. Directeur : Henri Suhamy, université de Paris X-Nanterre.
- 4) juin 1998 : "La poétique du flux dans l'écriture de Thomas Hardy", thèse de Patricia Taguiev-Espèce. Directeur : Denise Degrois, université de Paris III-Sorbonne Nouvelle.
- 5) février 1999 : "Les héros singuliers dans les opéras de Benjamin Britten", thèse de Gilles Couderc. Directeur : Gisèle Venet, Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle.
- 6) mars 1999 : "La poésie d'Elizabeth Jennings : harmonies chaotiques", thèse de Cathy Parc. Directeur : Monique Lojkine, Université de Paris IV-Sorbonne.
- 7) octobre 1999 : HDR de Joanny Moulin (travaux sur Hopkins, T. Hughes et S. Heaney). Directeur : Régis Ritz. Université de Bordeaux III-Michel de Montaigne.
- 8) novembre 1999 : "D. H. Lawrence, artiste et critique d'art", thèse de Brigitte Macadré-Nguyen. Directeur : Jean Raimond, Université de Reims-Champagne-Ardenes.
- 9) décembre 1999 : "Guerre et témoignage dans la poésie de Geoffrey Hill", thèse de Jennifer Kilgore. Directeur : Monique Lojkine, Université de Paris IV-Sorbonne.
- 10) décembre 1999 : "Oscar Wilde, lecteur de l'Antiquité gréco-latine", thèse d'Emmanuel Asselot. Directeurs : Frédéric Regard, Université Jean Monnet de Saint-Etienne, et Patrice Cambronne, de l'Université de Bordeaux III-Michel de Montaigne.
- 11) janvier 2000 : "Crise de la représentation dans la *Salomé* d'Oscar Wilde et chez ses illustrateurs", thèse de Carole Cambray. Directeur : Danielle Bruckmuller-Genlot, Université de Strasbourg II.
- 12) avril 2000 : "La question de l'autorité dans la poésie de John Donne", thèse de François Ropert. Directeur : Marie-Madeleine Martinet, Université de Paris IV-Sorbonne.
- 13) juillet 2000 : « Analyse stylistique des œuvres de fiction d'Oscar Wilde. Approche énonciative », thèse de Sébastien Salbayre. Directeur : Wilfrid Rotgé, Université de Toulouse II-Le Mirail. Président du jury.
- 14) novembre 2001 : « Elizabeth Bishop : un art de l'exil », thèse de Myriam Bellehigue. Directeur : Marie-Christine Lemardeley-Cunci, Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle.
- 15) décembre 2001 : « Méduse au miroir : la quête du regard dans la peinture et la poésie de Dante Gabriel Rossetti ». Thèse de Laurence Roussillon. Directeur : Denis Bonnacase, Université de Grenoble III. Président du jury.
- 16) septembre 2002 : « Oscar Wilde en son temps : aux frontières de l'art et de la réalité », thèse de Maha El Assad. Directeur : Paul Brennan, Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle.
- 17) novembre 2002 : « Pater et l'hellenisme ». Thèse d'Anne-Laurence Gillard-Estrada. Directeur : Paul Volsik, Université de Paris VII. Président du jury.
- 18) décembre 2002. « Étude comparée de deux traductions anglaises du *Grand Meaulnes* : essai de stylistique indirecte ». Thèse d'Annabel Graham-Chung. Directeur : Michel Viel, Université de Paris IV-Sorbonne.
- 19) mai 2003. HDR (littérature comparée) de Christine Queffelec (« L'art et la vie chez Flaubert et Wilde »). Directeur : René-Pierre Colin, Université de Lyon II.
- 20) octobre 2003 : « Wordsworth ou la déambulation : marche et démarche poétique ». Thèse de Florence Gaillet de Chezelles. Directeur : Denis Bonnacase, Université de Grenoble III. Président du jury.
- 21) novembre 2003 : « La dégénérescence dans le roman britannique de 1886 à 1913 ». Thèse de Nathalie Saudo. Directeur : Jean-Jacques Lecercle, Université de Paris X-Nanterre.
- 22) décembre 2003 : « Tongue's imperial fiat : les polyphonies dans l'œuvre poétique de Robert Browning ». Thèse de Yann Tholoniati. Directeur : Marc Porée, Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle.
- 23) décembre 2004 : HDR d'Hélène Aji, « Stratégies d'avant-garde : poésie et poétiques américaines ». Directeur : Christine Savinel., Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle.
- 24) décembre 2004 : HDR de Jean-Marie Fournier, « Modalités du poétique : du Romantisme au Modernisme ». Directeur : Marc Porée, Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle.
- 25) décembre 2004 : HDR de Pénélope Sacks-Galey, « L'Imaginaire : présence, passages ». Directeur : Jean-Jacques Lecercle, Université de Paris X-Nanterre.
- 26) 3 décembre 2005 : HDR d'Emmanuel Vernadakis, « Poétique(s) du nom propre d'Oscar Wilde à Tennessee Williams ». Directeur : Liliane Louvel, Université de Poitiers.
- 27) 9 décembre 2005 : « Le vers et l'irréversible : la fin dans l'œuvre de Wallace Stevens ». Thèse de Juliette Utard. Directeur : Christine Savinel, Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle.
- 28) 10 décembre 2005 : HDR d'Isabelle Alfandary, « La poésie moderniste américaine au risque de la lettre ». Directeur : Jean-Jacques Lecercle, Université de Paris X-Nanterre.
- 29) mars 2006 : HDR de Stephen Rowley, « Du pouvoir du symbole, de D.H. Lawrence à quelques écrivains nord-irlandais ». Directeur : Ginette Roy, Université de Paris X-Nanterre.

- 30) juin 2006** : « La scène utopique : le théâtre des poètes modernistes W.B. Yeats, T.S. Eliot et W.H. Auden ». Thèse de Daniel Jean. Directeur : Elisabeth Angel-Perez, Université de Paris IV-Sorbonne.
- 31) novembre 2006** : « Oscar Wilde et les paradoxes de la représentation : *The Picture of Dorian Gray* et ses illustrations ». Thèse de Xavier Giudicelli. Sous ma direction, Université de Paris IV-Sorbonne.
- 32) 20 octobre 2007** : « Poésie, politique et ironie dans l'œuvre de Tony Harrison ». Thèse de Cécile Végéhan-Marshall. Directeur : Régitz Ritz, Université de Bordeaux III. Président du jury.
- 33) 26 octobre 2007** : « Poétique de la relation et de la dissidence dans la poésie indienne contemporaine en anglais et en hindi ». Thèse de Laetitia Zecchini. Directeurs : Annie Montaut (INALCO) et moi-même, Université de Paris IV-Sorbonne.
- 34) 10 novembre 2007** : « L'Imaginaire catholique dans la littérature fin de siècle en Angleterre : esthétisme et décadence. » Thèse de Claire Masurel-Murray. Directeur : André Topia, Université de Paris III- Sorbonne Nouvelle.
- 35) 16 novembre 2007** : « Paradis perdu dans la poésie de deux poètes anglicans : T.S. Eliot et R.S. Thomas. » Thèse de Daniel Szabo. Directeur : Paul Volsik, Université de Paris VII. Président du jury.
- 36) 23 novembre 2007**. « La trace, l'écart et la carte : modes d'inscription du sujet poétique dans l'œuvre de John Montague ». Thèse d'Alice Townend. Sous ma direction, Université de Paris IV-Sorbonne.
- 37) 24 novembre 2007**. « Reflets et résonances : poétique et métapoétique des mythes d'Écho et de Narcisse chez Wordsworth ». Thèse d'Aurélie Thiria-Meulemans. Sous ma direction, Université de Paris IV-Sorbonne.
- 38) 1^{er} décembre 2007**. « Sylvia Plath : la traversée de l'image. » Thèse de Laure de Nervaux. Directeur : Christine Savinel, Université de Paris III- Sorbonne Nouvelle.
- 39) 8 décembre 2007**. « L'expérience de la langue chez les poètes objectivistes. » Thèse de Xavier Kalck. Sous ma direction, Université de Paris IV-Sorbonne.
- 40) 14 novembre 2008**. « L'hellénisme des premiers esthètes anglais. Poésie, prose critique, peinture. » Thèse de Charlotte Ribeyrol. Directeur : Marc Porée, Université de Paris III- Sorbonne Nouvelle. Président du jury.

III) Jurys de Concours

1984-1988 : membre du jury des Écoles Nationales Supérieures d'Ingénieurs (écrit et oral).

1989-1992 : membre du jury de l'agrégation externe d'anglais (version écrite et orale).

1995 : membre du jury du C.A.P.E.S.A. (écrit et oral).

2000-2003 : membre du jury du concours d'entrée à l'École Normale Supérieure de Fontenay-Saint-Cloud-Lyon.

IV) Responsabilités éditoriales

* Responsable du domaine "Nineteenth Century Poetry" dirigé par Robert Clark ("French Studies in English") pour l'*Annotated Bibliography for English Studies*, Swets & Zeitlinger Publishers (1997-8).

* Membre du comité de lecture de la revue *Études Britanniques Contemporaines*.

* Rédacteur en chef associé d'*Études Anglaises* (de juin 1997 à octobre 1998).

* **Rédacteur en chef d'*Études Anglaises*** (depuis octobre 1998). Quatre numéros par an, dont un numéro spécial consacré aux programmes des concours (CAPES et agrégation). Autres numéros spéciaux : avril-juin 1999 : *Le Théâtre anglais contemporain (1980-1995)*. Janvier-mars 2001 : *Millénium et poésie du XXème siècle*. Avril-juin 2001 : *La Nouvelle de langue anglaise (1980-2000)*. Avril-juin 2002 : *Shakespeare à l'écran*. Juillet-septembre 2002 : *Littérature et théories critiques I*. Avril-juin 2003 : *Théâtre et Poésie dans l'Irlande contemporaine*. Janvier-mars 2004 : *Poètes de l'ère victorienne*. Avril-juin 2004 : *Littérature et linguistique*. Janvier-mars 2005 : *Littérature et théories critiques II*. Juillet-septembre 2005 : *La Comédie britannique*. Janvier-mars 2006 : *Beckett*. Juillet-septembre 2006 : *Littérature et philosophie*. Avril-juin 2007 : *The Contemporary British Novel (1996-2007)*. Juillet-septembre 2007 : *Poésie contemporaine (1985-2007) : Grande-Bretagne et Irlande*. Avril-juin 2008 : *La poésie américaine contemporaine : formes et pratiques*. Juillet-septembre 2008 : *Genre(s)*.

* Directeur de l'édition des *Œuvres* de Thomas De Quincey (Paris: Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade). En préparation.

* Directeur de la collection « Angle ouvert », Les Belles Lettres.

Ouvrages parus :

Ann Lecercle, *Le Théâtre d'Harold Pinter*. Paris : Klincksieck, 2006.

Élisabeth Angel-Perez, *Voyages au bout du possible. Les théâtres du traumatisme de Samuel Beckett à Sarah Kane*. Paris : Klincksieck, 2006.

Élisabeth Angel-Perez et Nicole Boireau, éd., *Le Théâtre anglais*. Paris : Klincksieck, 2007.

Fait à Paris, le 26 novembre 2008

Pascal AQUIEN